СЛАВНО ЗАКОНЧИЛАСЯ ПРЕСС-КАМПАНИЯ НА ГАЗЕТУ «КАРПАТСКА РУСЬ» ЗО ЗАГАЛЬНОМ СУММОМ $15,551.02 ДОЛЛАРОВ

Карпатска Русь
Karpatska Rus — Carpatho-Russia

Entered as second class matter July 19, 1939, at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879

556 YONKERS AVENUE, YONKERS, N. Y. 10704

Н-р. 22. ЮНКЕРС, Н. Й. ПЯТНИЦА, 2-го июня 1967 г. YONKERS, N. Y. FRIDAY, June 2, 1967. Vol. XXXX. No. 22.

НА СРЕДНЬОМ ВОСТОКУ ЗАТИХЛО...

В 1956 року египетский Гамал Абдел Насыр стоял перед пропастьом. Израильска армия поддержована Франциом и Британиом майже чисто придусила Насыровы военны силы и мала уж завоювати Суезский канал, котрый Насыр знационализовал.

Соединенны Штаты Америкы в тот час пришли выратувати Насыра. Совмістно с Совітскым Союзом поддержали и примусіли Израиль приняти резолюцию Объединенных Наций, яка привела до того, што аттакуючи войска вынеслися.

Теперь больше, як о декаду (10 літ) позднійше, двери Середнього Востока открылися к принятию совітской помочи економичной и военной, с чым началися приготовляти неприятны ситуации для США. В США всі начали проситися, кто ест Насыр, што он хоче зробити и який ефект його акции будут мати на олійовы засобы, в котрых Запад дуже нуждатся? (Векша часть олію на Запад приходит из Середнього Востока)

49-літный бывший египетский армийный генерал Насыр ест найбольше важном политичном фигуром в арабском світі. Он был руководительом военной джунты, яка перебрала силу от короля Фарук в Египті в 1952 року. В 1954 року Насыр стался премьером по Могамеданови Нагиб. Насыр уж рокы пользувал израильске существование к свойому оправданию робити неприятности. Його бесіды о арабском союзі и його нападения припоминают гитлеровску пропаганду в 30-ых роках першой половины нашого столітия. Насырова политика от початку ест ставяти США против Совітского Союза и брати от обох великих держав всьо, што ся му могло подарити достати. Як США окончили помочь Египту в гидроелектростанциях (што выробляют електрику), Насыр обернулся к Совітскому Союзу за грошами и техничныма роботниками, якых йому было потребно для його проекту. Але ищы не перед довгым часом США начали посылати ідло и другу помочь до Египта, штобы в их державі народ не начал голодувати.

Насыр тымчасово пользувал совітске оружие до будучой приготовкы на несподіванку. То был час, в котром Египет насильно пхался до интересов другых держав. Египетскы инженеры, учители, докторы и войсковы офицеры были посланы, як дружескы помочникы до Емену, Алжиру, Сирии и Либанону. Не за довгий час тоты "дружескы помочникы" достали репутацию, як вмішователи до чужых справ. "Мы можеме позбавитися британцов скоро, бо цілый світ не любит империализм, але египтяне придут, як приятели и будут в нашой державі на все" — так характеризоовали в сусідных державах "своих" египетскых вмішательов. В том самом часі Насыр был технично в военной атмосфері с Израильом и больше прилучался на совітску сторону, што сталося зато, бо США начисто одрізали помочь для них.

От 1948 року США дали Египту помоч в ціні 1,1 миллиона долляров, што являтся дуже низком помочом.

В теперішный час Насыр нуждатся таком выговорком, штобы мог говорити, што он мае ворога, бо лем так може удержати при житью його революцийный образ.

Насыр в остальных десятых роках выпхал британцов, знанационализовал Суезский канал, розширил помочь бідным и дал своойой державі векшу славу.

* * *

Середний Восток стоял на порогі приходу войны в минувшых днях. Так скоро дошло до той напряженной ситуации, што хоц-якый недобрый крок выкликал бы експлозию — выбухла бы битка, яку тяжко бы было стримати. Як звычайно, поставилися тварьом в тварь арабскы штаты под руководством Насыра и маленький Израиль. Войсковы силы в их просторах были змобилизованы. Египет заблокувал израильский важный порт в Илат, до котрого приходили всі потребны річы. (Водна дорога до порту Илат веде ускым переплавом с Червеного моря между Египтом з лівой стороны, а Сауди Арабиом с правой стороны. Єсли тот порт бы был заблокуваный больше як місяц и Израиль не доставал бы чужу помочь, то в Израилю ситуация бы сталася к невытриманию и настал бы голод).

Войска ООН вышли на прошение Насыра с просторов между Египтом и Израилом, а оставлены позиции забрали египетскы посты. Между тым в Вашингтоні сенатор-демократ Джексон от штата Вашингтон, высказался за ускоренный созыв Генеральной Ассамблеи ООН для обсуждения ситуации на Середньом Востоку, но У Тант дуже на скоро согласился вывести войска ООН с тых пространств, без порады с Генеральном Ассамблейом, за што Джексон и другы представители У Танта осудили.

Президент Джонсон с одном вином на його плечах, скоро в той ситуации вытлумачил, што США буде поддержувати Израиль, як його территория буде аттакувана. Американскы шифы на Средиземном (Медитериан) морю начали идти в том направлению. Совітский Союз в тот самый час приступил к арабам и поддержал их ріжным оружием.

25-го мая атмосфера начала чиститися, так указалося, што Насыр начинал тоты действия, штобы нагнати страх Израилю. Хоц страх о войну на Середном Востоку стихнул ,але и так чувство великой опасности остало начате и може продолжитися к войні, хоц правительства и дипломаты пробуют робити превенцию — тому передыйти.

ЛЕМКОВСКЫ ТУРИСТИЧНЫ ГРУППЫ

На знимкі една из туристичных групп Лемко-Союза, якы то группы каждого року посіщают Старый Край и своих родных.

В четверг 1-го июня на Кеннеди ейрпорт в Нью Йорку мы попрощалися с 36-членном 4-ом туристичном группом Лемко-Союза, яка посітит Совітский Союз и Польшу под руководством нашого редактора, долголітного труженика при организации Лемко-Союза и при организованию туристичных групп — Стефана Мих. Кичуры.

Каждорочны туристичны группы Лемко-Союза остатными часами сталися традицийны. Зато нашы братья зо старого краю уж привыкли проситися в своих письмах за час, коли группа приде, ани не просятся, ци она приде, бо для них уж ест звычайным, што она приде.

Наша 4-та туристична группа Лемко-Союза несе для нашых братов в старом краю сердечны поздоровления. Нашы члены встрітятся в старом краю с такыма знаныма нам людьми з нашой газеты, як Петро Когутов, Д-р Ваврик, Проф. Олесневич, Д-р. Гнатышак, Доцент Андрей Шлепецкий, Анна Вислоцка, Михаил Доньский, Теодор Гоч, Павел Стефановский, а може быти, што и Максим Сосоенко приде с Краснодарского краю видіти нашу лемковску группу. Во Львові напевно встрітятся с многыми нашыми краянами, а между ними напевно буде и Иван Похна.

Во Львові Стефан Михайлович Кичура встрітит свою родну маму, котру не виділ больше, як 38 роков. Он встрітит свого молодшого брата Антона Мих. Кичуру, при котром жие их мама Мария Данииловна Кичура. Коли мы спросилися його, ци зайде до свого села Верхомлі Малой (Верхімкы) в Новосандецком повіті на Лемковині, то он отвітил нам так: "Не можна предсказати, што може случитися в дорозі, но іхати на визит в родны стороны, а не видіти село своих родичов, было бы гріхом и визита така мала бы мало значения для истории нашой организации, нашой газеты и нашого народа".

Разом з нашым редактором идут в группі и такы видны нашы лидеры в Лемко-Союзі и в Лемко-Парку, як Антон Каня, теперішный предсідатель Парку, Петро Зиглер, директор Парка, містопредсідатель в Лемко-Релиф Комитеті, предсідатель Талергофского памятника по назначению його предсідательом Л. С. Теодором Рудавскым. В группі тоже іде Сицилия Громадзка и ей дочка, Андрей Шведа из Далекой Монтаны, Семан Ренч, из Далекого Едмонтона, в Канаді и много другых вызначных членов организации.

Мы, котры остаемеся тут в нашой Америкі, жичиме членам туристичной группы и их руководителю зажити много красных хвиль на родной земли в нашых Карпатах и вернутися здоровы и веселы обратно и продолжати разом з нами нашу организацийну роботу.

—o—

НАРУШУЮТСЯ ЖЕНЕВСКЫ ДОГОВОРЫ

САЙГОН. — Американскы и Южно-вьетнамскы войска 25 мая объявили евакуацию с демилитаризованой зоны между Южным и Сіверным Вьетнамом, але 26-го мая два полкы морской піхоты снова вернулися до демилитаризованой зоны.

Як заявили, у них не было другого рішения зато, же войска Сіверного Вьетнаму уж нарушили неутральность той зоны, до котрой по Женевском договорі с 1954 року был заказаный ввод вооруженных сил. Американскы военны руководители твердят, што тото рішение приняли, як оборонительне, а не на аттак. Командуючий третьом дивизиом морской піхоты США генерал Гоглин объяснил, што задачом вступу американскых и южно-вьетнамскыскых войск в неутральну зону было позбавити противника такого неопасного убіжища, як являлася тота зона.

Єденадцет тысяч жителей в части неутральной зоны выстягувалося в тыл (за) американскых войск.

Генерал Гогмут высказался, што о дальшом поході до неутральной зоны он не може говорити, бо он не знае, якы приказы достане от своих высшых властей.

Вход до просторов демилитаризованой зоны являтся новым опасным кроком к росширению войны на Индокитайском полуострові.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОНСОН ПОСІТИЛ КАНАДУ

МОНТРЕАЛЬ, Кве. — Прошлого тыждня президент Джонсон взял участь на американском дню світовой выставкы в Монтреалю. С Монтреалю Президент полетіл до Оттавы встрітитися с канадийскым премьером Лестером Пирсон. Разом говорили о международной ситуации и ситуации на Середньом Востоку.

Президента сопровождали американский амбассадор в Канаді Батеворт, канадский амбассадор в Вашингтоні Е. Ричи, зарубежный министер Канады Пол Мартин, асистент Президента Ростов и другы.

УСПІШНЕ ТОРЖЕСТВО НАШОЙ ГАЗЕТЫ

ЮНКЕРС, Н. Й. — В неділю 28-го мая т. р. в нашом народном домі, в Карпаторусском Американском Центрі в Юнкерс, Н. Й., перешло торжество нашой газеты "Карпатска Русь" в честь окончившойся пресс-кампании на нашу газету.

Совмістно с атмосфером, яку выкликала успішна пресс-кампания, успішно перешло и наше предприятие. Предприятие вел наш выпрактикованый (бо он ся не стратит в ниякых ситуациях) головный предсідатель Лемко-Союза в США и Канаді Теодор Рудавский. Начал го привітствием, за котрым слідувало театральне представление Николая Цисляка "Женаты женятся" в постановкі членов юнкерскых отділов. На тот раз больше, як перед тым режисер (учитель) Тимко Феціца с Юнкерс, Н. Й. указался надзвычай способным и вынаходливым режисером. Для Тимка Феціцы тото театральне представление приписало дальший успіх, як одному з лучшых активистов в организации Лемко-Союза. А о талантах, якы проявилися при постановкі той театральной штукы, найлучше можут говорити участникы нашого торжества. Кто бы з нашых близшых місцевостей в теперішний час не познал имена нашых молодых акторов, як: Алек Ван, Юлия Джопа, Ольга Мигаль, Иван Ковальчик або старшых, як наша містопредсідателька Лемко-Союза (добрі знакома с фильмы "Лемковске весіля") Ольга Єдинак, Иван Чачо, Йосиф Мурянка, Семан Ван, Любка Цюрик и другых? Мы о них знаме и віриме, же молодшы з них приготовлят нам в будучности милы несподіванкы, лем их не треба занадто хвалити.

Для найлучшых в тогорочной пресс-кампании головны урядникы Л. С. передали цертификаты признательности и подаркы (подаркы и цертификаты, якы были призначены для людей, котры не были присутны на предприятию, будут высланы им почтом).

В препослідньой точкі, яку перевюл кассир Л. С. Иван Адамяк, присутны почтили 70-ти літие нашого народного труженика Петра С. Гардого.

Послідна точка належала нашому больному редактору Николаю Цисляку, котрый передал в подарок свои образы с Лемковины за добру роботу П. Гардому, Осифу Дзямбі с Кливланд, О., містопердсідателю ОРБ Данилиу Гумецкому.

Под час павз в программі были покликаны пару бесідников, як перший редактор нашой газеты Стефан М. Кичура. Свой выступ окончил переданьом чека в суммі 1,010 долляров на пресс-фонд нашой газеты. Дальше говорил наш дорогий гость с Кливланд, Огайо Йосиф Дзямба, рекордовый секретарь Л. С. Теодор Горощак, Тимко Феціца, Иван Адамяк, Ольга Єдинак.

Потребно спомянути, што с того пердприятия на организацийны діла, тоже перший раз в истории газеты, пришла несподівана сумма чистого доходу. Зато належится подяка людям, котры занялися безплатно роботом або безплатно жертвовали свои річы на выгравку або до кухни.

К. Р. Американский Центер в Юнкерс, Н. Й., хоц непрямо грошево, але можно рахувати то за дальшу жертву, дал за низку ціну всі напиткы и галю задармо. Комитет К. Р. Американского Центра и менажер Михаил Порада зо женом Анном, поддержали нашу пресс-кампанию того року, як направду великы патриоты не на словах ,але на ділі.

Треба выразити благодарность юнкерскому народу, котрый так численно показался на том предприятию. Правда, старых емигрантов уж мало видно, але тоты передовы ище все приходят, хоц часом и не чуются добрі на здоровью.

Пресс-кампания окончилася с неожиданным успіхом. Мы маме честь объявити сумму собрану на пресс-фонд таку, яка николи перед тым не появилася в загальном рахунку по окончению пресс-кампании на нашу газету. Честь вам, дорогы жертвователи, коллекторы, отділовы, окружны и головны урядникы Л. С. Не забудьте, же кто жертвуе грошы або свою роботу на народны діла, тот дійствием проявлят свою любовь к народу. А дійствие не можно замінити ниякыма шувныма словами, бо оно ест далеко понад них. Зато чоловіка характеризуеме не по словах, але по ділах. А мы, дорогы читатели, можеме вас характеризовати по ділах, бо того року сте зробили велику роботу. Зато перед нашом редакцием своим довірием вы поставили новы задачы и мы повинны пробувати с векшом инициативом глядати правильну дорогу таку, штобы наша газета была стопроцентово народном; жебы строила с нашым народом, организовала наш народ и ишла близше там, где ходит каждый наш чоловік — к церкви, а дальше от непотребной "высокой политикы". А то треба пробувати больше, як перед тым.

МИХАИЛ М. САВЧАК.

—o—

БРАУН В СОВІТСКОМ СОЮЗІ

МОСКВА. — Прошлого тыждня до Москвы пришол заграничный министр Великой Британии Джордж Браун. В домі дружбы Браун выступил с лекцием о внішньой политикі Англии. 25-го мая перешли переговоры между заграничным министром Совітского Союза А. Громыко и английскым министром Д. Браун.

Переговоры переходили в дружеской атмосфері на вопросы о совмістных интересах.

Громыко дал завтрак в честь Брауна, а Браун на английском посольстві обід, на котром были присутны и другы державны заступители.

ВЫМОГЫ КИТАЙЦОВ

ГОН-КОНГ. — К вымогам якы предложили британскым руководителям китайскы жители в британской колонии Гон-Конг, сторонникы Мао, наміреным против полиции за ей отношениея к китайскым демонстрантам, приключился своим голосом и Пекин.

Английскы руководители и так высказалися, што вопрос о сполнению тых вымог закрытый и ниякы касаючися предложения той справы не будут выполнены.

Пекинг с такым рішением не ест заспокоеный. Он натискат на администрацию той британской колонии освободити арестованых демонстрантов и дати соглашение, што такы річы в той колонии больше не повторятся.

ВАЖНЕ ОБ'ЯВЛЕНИЕ

Слідуюче число нашой газеты выйде 16-го июня т. р. Редакция мае тыждень вакации.

КОРОТКО зо світа

Президент Югославии Тито был знова выбраный на 4-літный период президентом. По выборах критикувал США про вьетнамску войну. Тито ест президентом уж больше, як 14 літ. З 644 голосов во выборах Тито одержал 642 голосов.

* * *

До теперішнього часу США стратили во Вьетнамі около 10 тысяч вояков. Великы страты настали в послідний час при битвах в демилитаризованой зоні.

* * *

Студенты в Мадриді робят великы непокои. Между иншым поторгали велику снимку генералиссима Франко, котрый хоче в державі снова завести монархию.

* * *

Руководители Сіверной Кореи объявили народу, што нова война ся не даст обыйти в той части державы, где погинули многы американцы и где Южна Корея приняла демократичну форму правительства и по ньой поступат.

* * *

Сын Джамеса Гоффа, котрый ест в тюрьмі, кандидуе за члена штатной легислятуры в штаті Мичиган. Иронично выглядат тото, же поддержуе го сенатор Роберт Ф. Кеннеди, котрый послал його отца до тюрьмы.

* * *

Джон Мейфильд, 88 літный американский поет помер в Лондоні. От 1930 року жил в Лондоні. Перед тым робил в Юнкерской карпетовні, где в ним зобудился дух поета.

* * *

Коммунистичный Китай обернулся к британскому правительству Гон-Конгу, штобы освободили всіх арештованых под час демонстраций, якы перешли перед коротким часом в британской колонии Гон-Конг.

* * *

В Москві в Кремлю открыли съізд совітскых писателей, на котром были присутны Леонид Брежнев и Алексей Косыгин. Писатели говорили на темы совітской литературы.

* * *

22 американскых писателей обернулися к совітскым писателям с призывом оказати жидам в Совітском Союзі больше возможности к поддержкі свойой культуры.

* * *

Правительство США предложило гражданам США выхати из Израиля, Сирии, Йордании и Объединенной Арабской Республикы, єсли они не мусят там быти, нич их не вяже. Таке предложение объявила и Англия.

* * *

В Совітском Союзі произвели очередный выпуск спутника Земли "Космос 159" с научном аппаратуром, яка послужит к исслідованию космичного пространства.

* * *

Правительство Йордании предложило сирийскому послу в Еммані и конзулови в йорданском секторі Єрусалима закрыти их миссии и оставити державу к четвергу того тыждня.

* * *

Эден из большых индустиальных центров в Совітском Союзі Минск (Білорусска республика) торжествуе 900 літ свого существования.

* * *

Польске правительство выдало закон, по якому ваказуеся польскым робочым и интеллигенции пити алкогольны напиткы в часі роботы в фабриках и канцеляриях, бо про пиятыку возникали страты в продукции.

ство великой опасности остало начате и може продолжитися к войні, хоц правительства и дипломаты пробуют робити превенцию — тому передыйти. | лин объяснил, што задачом вступу американских и южновьетнамскыских войск в не- | Джонсон взял участь на американском дню світовой выставкы в Монтреалю. С Монтреалю | просы о совмістных интересах. Громыко дал завтрак в честь | Слідуюче число нашой газеты выйде 16-го июня т. р. Редакция мае тыждень вакации. | ках и канцеляриях, бо про пиятыку возникали страты в продукции.

Карпатска Русь
Karpatska Rus — Carpatho-Russia

Карпаторусска народна газета
Выходит раз на тыждень, в Пятницу.
Орган Лемко.Союза в Соединенных Штатах и Канаді.
Предплата: $7.00 на 1 год.
$3.50 на 6 міс., $1.75 на 3 міс.

Carpatho-Russian Weekly
Published every Friday by the Lemko Association of the United States and Canada
Subscription Rates:
Single copy $0.15
Three months 1.75
Six months 3.50
One year 7.00

Address: Karpatska Rus, 556 Yonkers Avenue, Yonkers, N. Y. 10704
Phone: YOnkers 5-6056 :-: Дописи, присланы в Редакцию, не звертаютс

ВЕЛИКИЙ УСПІХ ПРЕДПРИЯТИЯ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ ГАЗЕТЫ "КАРПАТСКА РУСЬ"

Всі нашы читатели, нашы друзья, а што найважнійше — всі нашы жертвователи в той найбольше усп шной кампании пресс-фонда на нашу единственну карпаторусску газету "Карпатску Русь", знают о том, што таке велике народне предприятие отбылося в неділю 28-го мая в нашом Карпаторусском Центрі в Юнкерс. Но не всі из читателей, бо то лем маленька часть, могла присутствувати на том великом и радостном предприятию, а всі читатели и их друзья должны о том всьом знати, хотя бы и маленьку часть с того, што происходило там в тоту неділю торжества газеты "Карпатска Русь", длятого мы постарамеся коротонько подати гдеякы важнійшы описания того найславнійшего в истории предприятия на закончение пресс-кампании.

Велике значене моральне и матеиральне придало присутствие на том предприятию юбилянта Петра С. Гардого, котрому 6-го июня исполнится 70-літ його жизни. Перший раз в житью нашой организации и нашой газеты, котра заокруглят сего року 40 роков свого существсвания, была приготовлена така богата, к тому совсім отмінна программа. Треба нам всім знати, што в свойом великом большинстві, тоту культурну программу приготовил наш молодый редактор Михаил М. Савчак. То он поднял на страницах газеты "патриотичну колумну", котра принесла много добра, бо принесла грошы, а з грошами принесла науку для нас, бо зме могли видіти на свои власны очы тот факт, сколько у нас было готовых такых людей, котры жертвовали 25 долларов на пресс-фонд газеты. Тот акт нашого молодого редактора поширится на слідующий рок так широко, што ним заинтересуеся широка наша емиграция, як старша, так и молодша. Другий такий замічательный крок, який сділал молодый редактор, то ест ведение выказов с цілой пресс-кампании, где людям, читателям было дуже легко найти себе в тых списках, и каждый мог видіти в том новом роспоряжению и подаванию в газету выказов из кампании, нове лице, ціле наше карпаторусске лице. К тому всьому были всі жертвы розрахуваны процентово так, што была дана заслужена признательность нашым труженикам в той пресс-кампании. Были выданы найбольше передовым труженикам 8 подарков, а то золоты годинкы, як женскы, так и муженскы. К тому каждый из них получил "честне признание" або "цертификат признательности" за свою роботу. Тота церемония проводилася у нас перший раз за цілого существования нашой газеты, длятого всі гості, котры заполнили велику галю по самы двери, з великым вниманием слідили за тым, што происходило на переді коло сцены и на сцені. Длятого от имени организации и от всіх гостей складаме щиру подяку молодому Михаилу Савчаку за його щирый, патриотичный труд.

Представление "Женаты женятся", котре было отогране под руководством Тимка Феціцы, вышло дуже успішно. Саме представление мае большу вартость теперь, як оно мало, приміром 25 роков тому назад. Тото представление написал Николай А. Цисляк. В нем была показана высока моральна оцінка женатых людей. Такы непорозумінія, якы были показаны в том представлению между женатыма людьми, бывают каждый день между молодыми и старыми. Важне тото, што часто с тых непорозумінний выходят ище векшы непорозумінія, біда и ганьба для слідуючого поколінія. В том представлению было выведено так, што молоды люде нашли в собі настолько силы, што порозумілися и не полишалися, перебачили едны другым свои гріхы, котры были совершены необдумано. Всі акторы с додатком лем двоих, были уж новы емигранты. То молоды и способны люде. Они всі свои ролі знали точно на память. Актували, як бы в себе дома, што скоро замічала публика. И затоту добру, честну и культурну роботу наша организация и редакция благодарят всіх акторов того представления, а специальну подяку складают Тимкови Феціца и Ольгі Единак за их труды.

Мы записали собі имена тых людей, котры грали в представлению, а потом были представлены публикі их руководительом Тимком Феціца:

1. Ольга Мигаль, 2. Иван Ковальчик, 3. Юлия Дзьопа, 4. Алексий Ван, 5. Ольга Единак, 6. Иван Чачо, 7. Осиф Мурянка, 8) Семан Ван. Діти были: Евка Ван, Любомир Дзьопа и Павел Мурянка, а в колыскі маленька дітина, то была дочка Петра Чачо. На помочь Тимкови Феціца при выученю представления была Любомира Цюрик.

Послі представления специальну деклямацию вершом продеклямовал Алекс Ван. Рекорд через громкоговоритель дуже стихонька пригравал "многая и благая літа". Деклямация передавалася частями. Люде слухали з большым вниманием. То всьо было присвячено в честь 70-ти літия Петра Гардого. То явилося перший раз в житью нашой организации, где была отдана честь нашому политичному и народно-церковному руководителю. Того перше у нас не было.

На сцену были выведены Петро и Анастазия Гарды Теодором Горощаком, а на сцені их привітал теплыми словами в дост продолжительной речі теперішный Предсідатель Лемко-Релифа Иван К. Адамяк. Он подякувал Гардому, што он позволил нам на тоту публичну церемонию и попросил його, штобы місяц ИЮНЬ и ИЮЛЬ сего року объявити місяцами за новыми членми до Лемко-Релифа. Членский взнос на ціле житья ест 10 долларов.

Такой на том предприятию к нам подошол Иван Дурняк, з Юнкерс, Н. Й., и просил, штобы записати його и його жену Пелягию, як первых членов в той кампании, а дальше записалася Елена Шкирпан из Стамфорд, Конн. Треба теперь тоты два місяцы июнь и июль цілковито выкорыстати. Підеме на Русаля до Лемко-Парку, або где инде, не забудте звідатися свого краяна, ци ест членом релифовой организации при Лемко-Союзі. Будьме горды, братья и сестры, што маме таку организацию, чартер котрой был нам даный американскым правительством, и будьме горды, што можеме помочи своим братьям и другым. Тот, кто помагат другому, помагат сам собі.

На том торжестві был присутный и Йосиф Дзямба из Кливланд, Огайо, зо свойом женом Текльом. Он подякувал народу за численне присутствие на том торжестві и за таку велику жертву, яку наш народ зложил сего року в пресс-кампании.

Другий гость с подальша был Даниил Гумецкий, котрый передал Петру Гардому привіт и пожелания от головного Правления ОРБ и сам от себе.

Публикі тоже были представлены Головным Предсідательом Лемко-Союза двое людей, котры пришли тут до Америкы на вакации из Чехословакии, а то сестра Чачо и брат Паньчак.

А тоже на том торжестві был присутный из Едмонтон, Альта, с Канады, Семан Ренч, котрый іде разом с 4-ом Лемковском Группом до старого краю. Он специально приїхал перше, штобы быти присутным на нашом торжестві.

На том торжестві тоже были представленый публикі, зараз с початку послі первого акту представления, Стефан Михайлович Кичура. Он подякувал нашым людям за таку численну участь в том предприятию и сказал, што он больше сего року, як николи перше, писал в справі пресс-кампании. Он сказал: "В едной передовой статьи я просил наш народ о 15 тысяч на пресс-фонд газеты, сегодня хочу вам заявити, што мы маме уж тых 15 тысяч на пресс-фонд". Дальше Стефан Мих. Кичура сказал, што сего року припало йому вести группу лемков до старого краю. Компания, яка веде тоту роботу дае каждого разу тикет даром для едного человіка, для того, кто веде тоту группу. Сего року тот кредит припал для мене. А як знате, што я роблю при газеті и мі платят "пейду" каждый тыждень, то я собрал всьо к тому, всякы подаркы, якы люде передали, а послідный подарок от Елены Шкирпан 10 долларов прилучам к едному тысячу и даю то на пресс-фонд на печатание нашой истории Лемковины, а в честь дня рождения Петра Гардого!

Хочеме повідомити нашу емиграцию, што на том предприятию был присутный и Николай Цисляк. Он выголосил бесіду, передал подарок Петру Гардому, котрый он сам нарысувал в виді його родного села. Такий подарок был переданый Йосифу и Теклі Дзямба и другым присутным, а тоже передал до старого краю, якы то подаркы возмут члены Лемковской группы.

Окончательну загальну сумму с нашой пресс-кампании поміщаме на 1-ой страниці. Можеме сказати, што таке добре діло, яке было теперь зроблено, было перший раз в истории.

Мы не беремеся благодарити всім людям за тото, што в той кампании было зроблено. О том будут говорити в истории Лемко-Союза и дійствительно, што история лем една може дати полну подяку за тоту роботу, яку робит Лемко-Союз и газета "Карпатска Русь" для свого народа!

И праві, як солнце за гору зашло, то и наша программа праздника газеты "Карпатской Руси" кончилася. Настал тихий, задумчивый вечер про старшых, котры при помочи теплых выпитков начали шумити, а молодежь под музыку Петра Чачо пустилася вітром в танцы. Ех, як то добрі быти молодым и веселым и провести свой час между краянами.

СТЕФАН МИХАЙЛОВИЧ КИЧУРА

НАШ С'ІЗД ЛЕМКО-СОЮЗА БУДЕ ИНАКШИЙ ОТ ВСІХ ДРУГЫХ ПОПЕРЕДНЫХ С'ІЗДОВ

Як мы придеме на съізд Лемко-Союза того року, котрый отбудеся с початком місяца сентября, то што нове принесеме зо собом на тот так важный 24-ый съ'зд нашой народной организации? В нашой газеті подаются статьи, як раз теперь на темы о народной организации, што таке народна организация, яку ролю она выполнила, што должна была выполнити, або яку ролю она выполнит в будучности. Если хочеме, штобы наша организация пришла на головный съізд численно в делегатах, и штобы зробила добрый прогресс на том съізді, то наш каждый отділ Лемко-Союза теперь должен приготовитися на тот съізд, як найлучше буде мог. Треба постаратися мати с чым придти на тот съізд и мати с чым похвалитися на съізді перед делегатами, треба нам всім, а специально нашым делегатам отділов выйти и оповісти за даяку роботу, яку проводит их отділ або вынести даяку добру идею, с котрой можна бы поточити ниточку, яка бы указала нам, куда нам идти, штобы добити в организации лучшых успіхов.

Для отділов Лемко-Союза теперь ест найважнійша справа, а то придбание новых членов, а друге придбание новых читателей газеты, а третье — треба нам организовати новы отділы Лемко-Союза на подобие отділа в Ст. Петерсбургу во Флориді. Четверта точка должна быти посвячена цілковито дискуссии о розвитию и продолжению нашой родной бесіды на письмі. Треба нам памятати, што чым больше буде издано литературы на нашой бес'ді, тым организация буде сильнійша. Тоту роботу нашы отділы должны ставити завсегда на первом місци не лем в организации дома, але и перед цілым світом. Тым мы будеме постоянно доказувати світу, што мы боремеся, мы працуеме для добра нашого карпаторусского народа, котрого имя нам ест так дороге, а хотят го світовы политикеры затерти, хотят го знищити, штобы им больше оно не напоминало "русскость", "карпато-русскость"!

Тых пару предложений, котры я хотіл уж давнійше написати, бо того нашы люде домагаются от нас. Нашы люде кругом світа привыкли уж смотріти на Лемко-Союза, як на даякого "императора", котрый всьо зробит, як лем хоче зробити. . . На ділі оно так не ест. Велика масса нашого народа тут в Америкі ани ищы не чули за Лемко-Союз. Они не читают свою газету, не зато, што не хотят читати ,але зато, же не было такых людей, котры бы взяли газету и занесли другым, заслали тоту газету до старого краю на села нашому народу, штобы наш народ виділ, же в Америкі существуе свободно организация Лемко-Союз и выдае свою газету и всю свою литературу и то не под примусом диктаторов, а свободно. Там в краю хвалятся под небеса, што у них свобода, але нашу газету не пустят там. Загадочне діло! И если нашы делегаты на съізд уж оттеперь будут приготовлятися не лем зо своим полномочием и с тым, сколько зме собрали на пресс-фонд, бо о том всьом мы читаме уж теперь из нашой газеты, але нашым делегатам треба придти на съізд с тым, сколько новых членов для организации зме получили, сколько предплатников? Теперь ест на то велика возможность. Наша газета мае таку популярность между всіми краянами, не робит ріжницы, як они себе называют, але найважнійше тото, штобы читали тоту газету. Не бойтеся и покритиковати, але завсегда, коли беретеся д критикы, то пообзерайтеся кругом, што вы зробили, с чым придете на съізд або пошлете на съізд свои рекомендации. Тото ест потребне при всякой критикі. Все треба ставити на місце критикуюцого, ци я можу зробити лучше, тогды буду критиковал його, и за што.

Треба нам теперь присясти коло стола и порахувати на пальцах, яку роботу мы зробили от минувшого съізда до сегодня. Если не зробили зме ничого доброго за тот час, то бермеся теперь перед съіздом до народной робты, бо приходит такий час, што в организации люде научилися уж слідити за тыми людьми, што много говорят, много критикуют, а барз мало трудятся, а ище меньше дают на пресс-фонд свойой газеты. Не будме такыми, як тот краян, котрый до мя бесідувал на закончению пресс-кампании, то-ест на предприятию, што уж тепер буде газета писала дашто инше, а не лем за пресс-фонд! Выкручался краян на всі бокы, як ем му дал вопрос, сколько пожертвовал на пресс-фонд, если хоче, жебы газета писала йому тото, што он хоче, то он лем плечами скрутил, отошол от мене. Але як мі потом пов ли в редакции "К. Р.", то прислал почтом жертву, не едного, але десят долларов.

Я ест певный того, што тот наш съізд Лемко-Союза буде так организованый, як и тото предприяите в минувшу неділю в Юнкерс. На том съізді не можна буде говорити и складати вину на другых, каждый делегат, каждый урядник должен сам буде повісти, што он зробил за тот час от прошлого съізда. А если зробил часом шкоду, то треба и до того признатися, а выйде то на добро народу. В нашом Головном Уряді мы зробили дост добру роботу сего року, то на съізді они будут домагатися от отділовых представителей, што они зробили, где их кассы сут, на што грошы идут, где сут их симпатии, ци з Лемко-Союзом, ци дагде инде? Треба нам задуматися направду найперше каждый сам над собом, а так потом указуйме другым своими добрыми поступками и учинками. Час пришол и на то, штобы застановитися, який дом нам треба поставити для нашой газеты в Лемко-Парку. К тому ділу треба приступати, бо час утікат, люде старіются, отходят гет, то треба лишати дашто для истории, што мы доброго и полезного зробили для свого бідного и ошуканого народа. Желам каждому нашому лемку, штобы Бог дал йому добрый розум, штобы тримался свойой организации и свойой газеты, штобы задумувался над ділами организации, а не над ділами чужых людей. Най другы роблят для себе и мы для себе. То ест наш обовязок так робити. Вышлийте нам делегатов на съізд такых, котры мают найліпшы головы меже Вами, бо тоты головы там будут потребны. Съізд сего року буде инакший от другых съіздов, бо так ся діла заказуют, то тримайме ц лу ситуацию в руках и покажме ей народу, як тото было зроблено и в часі нашой пресс-кампании на нашу газету.

ТЕОДОР ИВ. ГОРОЩАК.

ПОЖЕЛАНИЕ И КРИТИКА

Дженсвилл, Виск.

Дорога редакция "К. Р."!

По причині, же мі газета ся запозднила и я был дуже занятый, том не мог скорше листа написати с пожеланием рочного собрания КРА Центра, але я по телефону передал пожелания через Михаила Пораду в неділю 12 июня, што я ест певный, же он то зробил. (Ваше пожелание было передане членам собрания Центра Теодором Горощаком — ред.).

Дуже мене заинтересовало письмо в газеті "К. Р.", котре Вы написали, редактор Кичура, и Теодор Горощак. Як правильно Вы написали, же на што был выбудованый КРА Центер и жебы урядникы трималися Устава, якы были там уложены законы в том уставі Центра. Центер мае там уложено, жебы помагати культурно свому народу, помагати свойой газеті и поддержувати другы просвітительны діла.

А теперь проект Теодора Горощака о розбудові Лемко-Резорта и побудові там будинка для газеты "Карпатской Руси", зробити помешкальны домы для редакторов и другых роботников. Як бы то было красно и выгодно нашым редакторам там жити, а тогды можна ся сподівати, же и Парк бы с того скорыстал. Так нам треба над тым подумати и на съізді такы справы добрі обсудити, жебы вшитко вышло на пользу и славу нашому народу.

Мі пришол на мысель тот час, як Лемко-Релиф ся закладал. Было там засідание того комитета. В тот час аккурат я там приіхал с покойным Юстином Балун. Так м ыооба пішли на меньшу галю, где было засідание послухати, яка дискуссия там буде. Там были присутны лиця, котры уж не сут з нами днеска, а гдекотры ищы сут ту з нами. С тых, што не сут з нами, то там был пок. Д-р. Пыж, пок. Звончик, з газеты "Правда", а пок. Виктор Гладик, а и еден священник. А другы лиця, якы там были, то я их тогды не знал, то не можу сказати, кто тоты люде были. Але дискуссия зашла за поміщение для Лемко-Релифа офису. Так были розмаиты предложения, але едно предложение было, жебы найти дагде порожный штор-рум, и там заложити головну кватриту. Тогды я уж не мог там сідити, як и во Львові нас Гунянка привитал, то ем просил о слово и мі было позволено бесідувати. Я тогды высказался, што нам нигде не треба глядати квартиры и платити рент, бо ани тілько не собереме, жебы зме рент заплатили. Ту маме свой дом и ту ест пляц на такы діла. На то американскы и канадскы лемкы побудували тот Дом, бо як буде то инде, то наш народ не буде на таку ціль выдавати грошы, бо я сам цента не дам.

Так и было потом рішено, што головный офис остался в КРА Центрі в Юнкерс, Н. Й. И я зато тото пишу и поддержую Стефана Мих. Кичуру и Теодора Горощака, бо то ест дуже мудра тота "капустяна" голова! Як Теодор Горощак споминат, тут нам треба подумати серьозно и больше читателей и членов Лемко-Союза мало бы писати такы проекты и подтримати нашых добрых проводиров, жебы ся не дали и не стратили нашы дорогы институции, на котры мы ся тяжко змагали.

А ище тут желаю счастливой подорожы Четвертой Группі Л. С., штобы счастливо облетіли и отвиділи родинны стороны и счастливо повернули до нас назад.

С прив том к Вам всім —

Теодор Гулик.

ПОЗДРАВЛЕНИЕ ПЕТРУ ГАРДОМУ

Высоко заслуженный и любимый друг Петро Гардый!

Пресс-Комитет газеты "Карпатска Русь" в Торонто и як тоже в имени всього нашого карпаторусского народа в Торонто и в цілой Канаді, шлет Тобі, наш дорогий друг, в высшой якости нашы сердечны пожелания з дньом Вашых уродин 6-го июня и сімдесятой рочницы вашой жизни.

Най Господь Бог благословит Вас и даст Вам силы, здоровья и енергии прожити довшых роков, дочекатися хвилі радости в житью нашого народа и увидіти наш карпаторусский народ на ровных правах свободы и земель нашых прадідных Карпат.

За Пресс-Комитет газеты "Карпатска Русь" в Торонто, Онт. в Канаді:

Михаил Скаско
Иван Феціца
Афтанас Ковальчик
Николай Гоч
Николай Стефура.

Ище раз желаме Вам доброго здоровья и многая л та от нашых всіх читателей в Канаді.

КАНАДИЙЦЫ ДО ЛЕМКО-ПАРКУ

С Порт Гоп, Онт. мы вырентували боса на Русаля до Лемко-Парку на 41 людей. Наш драйвер уж заплаченый и люде зсі уж прислали грошы за тикеты, лем чекаме на Русаля.

Бос буде идти 16-го июня о 6-ой годині вечером с Порт Гоп, Онтарио. В Ошаві буде о 6:30, в Торонті о 8-ой годині, з Гамильтоні о 9-ой годині. (Я тут не подаю, на котром місци бос буде ставал, бо всі знают, где чекати на боса).

Резервация для ночлегов уж зроблена в Лемко-Парку, жебы зме мали где спати за дві ночы.

Я хочу подати имена нашых людей, штобы мы могли ся зыйти и видітися на такой великой русальной гостині, яка буде в нашом Лемко-Парку и потиснути руку друг друга с Канады и Америкы.

С Порт Гоп придут: Иван и Стефания Гутник, Семан Гутник, Текля Ксенич, Максим Спяк, Петро Ксенич.

С Ошавы: Иван и Анна Мижанский, Федор Дубчак, Анна Дубчак, Петро и Мария Дубчак, Павло Гутира.

С Торонта: Михаил Гутник, Мария Гутник, Василь Русин, Иван Феціца, Мария Феціца, Михаил Надвовский, Лина Надвовский, Кирило Владыка зо женом, Кейди Турак, Михаил Морох, Михаил Головка, Мария Урам, София Гошко, Мария Дзама, Гелена Русиник, Люба Гоч, Федор Корин (пять имен пропущено, бо точно не знам, кто буде идти).

С Гамильтон: София Зарубайко, Филип Зарубайко, Михаил Марканич.

Так чекайте на день 16-го июня т. р., а 17-го и 18-го июня т. р. на "гут тайм". Кто бы мал даяку переправку, прошу зателефонувати або написати на поданый адрес. Никто не слабуйте, бо будете жалувати, як тото пропустите.

Иван Гутник.

John Hutnyk
R. R. 1. Toronto Road
Port Hope, Ont., Canada
Phone: 885-5796.

ЛИПОВЯНСКИЙ И ЧЕРЕМШАНСКИЙ КЕРМЕШ

Даеся до відомости, што 23 июля с. р. в Лемко-Резорті отбудеся уж 3-ый з ряду Липовянско-Черемшанский кермеш.

Просиме всіх нашых краянов приготовлятися к тому кермешу, штобы вышол нам успішно.

НАРОДНА ОРГАНИЗАЦИЯ

(Окончание)

Народы опамятаются, подадут еден другому руку и будут жити в братстві и союзі. Того нового житья научит их тота всесвітна біда, котра теперь на світі пануе. Они познают, што причина той всьой біды нич инше, лем тота незгода меже ними. Народы позбудутся тых "учителей" и лидеров, котры сіют меже ними ненависть, подадут собі руку и зажіют по братскы. Приде такий час, што буде встыдно посягати на национальны права другого, хоц бы найслабшого народа. То мусит придти. (Тут мы должны примітити, што предсказания Ваня Гунянкы, што до нашого народа, не сполнилися, бо тота власть, яка пришла послі войны, послі великой побіды робочого класса, посягла руком по национальны права нашого народа, не позволят йому и по сей день называтися русскым народом, а фабрикує його насильно на украинцов. Тота народна власть выгнала наш народ з родного гнізда и россіяла го по цілому світу).

Але припустме, хоц бы оно сегодня тото право пришло, тото право, котре ищы президент Вильсон предложил, право самоопреділения народов, справедливе. Якже мы, лемкы, будеме самоопреділятися, коли у нас не буде народной оорганизации? Кто скаже слово в нашом имени? Будут знов говорити другы, або такы из нас, котры будут тягнути каждый в иншу страну, еден к мадьярам, другий к чехам, третий к полякам, четвертый к украинцам, як то было по войні. **Не было у нас той мысли, што мы так по галицкой, як и угорской стороні одна группа русского народа, што нам треба разом идти в єдну сторону, бо коли нас поділят, то лем для заглады єдных и другых.** И, видите, на тото пришло. Так угорска часть нашого краю отрізана от т. з. Подкарпатской Руси, як и галицка от В. Галичины, отрізна администрацийно. Вся Лемковина, по єдной и другой страні границы вычеркнена из политичного народного житья. На 660 сел, на пол миллиона русского народа мы не маме ани єдного заступника, не маме найменьшого народного права.

Тот великий гріх над нами стался по вині нашой, по вині нашого народного недбальства, по вині глупоты и здрады нашых лидеров, котры не задали собі столько труда, штобы подумати над нашым географичным положением.

Єсли бы мы мали свою народну организацию, того бы не сталося. О нашом присоединению не рішал бы ани Крамарж, ани Падаревский, а рішала бы организация и тота наша организация могла бы довести до того, што мы были бы, яко єдна группа, присоединенны до сусідной державы, а тогда мы были бы в силі выробити свои права. (Тут Ваньо Гунянка философує, што у нас не было лидеров, што по вині нашой глупоты и здрады нашых лидеров, котры не задали собі столько труда, штобы подумати над нашым географичным положением. А он то, як знаме, зробил, бо подумал над тым. Зробил мапы, печатал книжку, створил организацию, а потом, як пришла тота свобода, о котрой співал за 20 роков, он от того отказался. Сказал то само, што сказали нашы врагы и поневолители перед ним, котрых он ганебно критиковал, а потом сам то повторил, и то ище горше, бо то свой лидер, свой лемко-карпаторос, а чужы поневолители не были нашы, то не боліло так Ваня Гунянку, як нас болит тото, што он зробил для нашого народа, же ся го отрюк).

Ліпший случай для нас пред нами. Средня Европа не може выдержати того версальского поділу. Народы переконалися, а котры не переконалися, то скоро переконаются, што при такых своих "самостійных моцарствах" жити не можут, што им треба економичного, господарского союза и до того союза мусит придти. От нас теперь зависит, ци мы в том союзі займеме місце, як член союза, ци яко раб, презначеный в жертву. Никто нами не буде старатися, як сами собом не будеме старатися. Єсли мы будеме старатися сами собом, то будеме мати свою народну организацию, котра буде говорити в нашом имени. Памятайме, што в нашом имени не може говорити ни капитула, ни яка-нибудь запомогова организация, ни целибаты, ни противцелибаты, ни КОВО, ОРО, а може говорити лем народна организация, выразителька мысли своих членов, происходящых из той территории. Никому другому вірити не будут, лем нам самым, народно сознательным лемкам, коли мы будеме знати, чого мы хочеме. А о том ,ци мы знаме, чого мы хочеме, переконаются по силі нашой народной организации.

Читаме нашы карпаторусскы газеты, органы нашых запомоговых организаций. Я не знам, як кто, але я не выйду из них, чого они хотят для нас? Всі тоты газеты на якых 90 процентов платят емигранты, як раз из той части русской территории, котра презначена на загладу, значит из Лемковины, Галицкой и Пряшевской Руси. Ци мают они, тоты нашы газеты даякий план, даяку программу для будучности того краю? Ниякой. Всім они занимаются, лем не обороном свого краю. Вся тяжесть народной обороны нашого краю на Лемко-Союзі и газеті "Лемко". Они, тоты "панове", попросту встыдаются свого краю и свого народа, они хотят быти дачым иншым, они встыдаются свого лемковского роду и бесіды и учат встыдатися своих читателей.

(Так писал и критиковал запомоговы газеты и организации Ваньо Гуянка. Он обвинял их в том, што они нич не робят для спасения нашого народа, што вся тота робота была звалена на Лемко-Союз и газету "Лемко". Позднійше Ваньо Гунянка переименовал газету "Лемко" на "Карпатску Русь", а ище позднійше отрюкся от той "Карпатской Руси" и от Лемко-Союза и от всьой той наукы, яку давал нашому народу на емиграции и сказал, што Лемковина, то польска земля, а Пряшевщина, то словацка земля, а сам себе объявил "украинцом"!).

— А чом мы маме в Америкі будувати таку народну организацию, а не в старом краю?

— В старом краю наш народ розділеный и поневоленый. В интересі правительств, котры управляют нами, не наша организация, а дезорганизация, не просвіщение в народном духу, а затемнение, не народне наше пробуждение, а наша народна смерть. Уряды тых правительств убивают всякий зародок народной мысли, народной организации. Эсли мы стояли бы культурно выше, мы не зважали бы на тоты перешкоды и в старом краю, взяли бы свою судьбу в свои рукы, єднако вічна неволя зробила свое, учинила нас неспособными до обороны, учинила нас престрашеными каліками, звыродніла, обесестила нашу интеллигенцию.

Ту в Америкі нам не мішат правительство в организации нашых народных сил. Дальше, треба нам знати, што початок освободительной народной роботы у каждого поневоленого народа починался за границом, на емиграции. На емиграции перша группа найліпшых членов поневоленого народа завязувала першу народну организацию, першы отділы для борьбы за ліпше житья свого народа. А єсли взяти на увагу, што нас лемков на емиграции єст добра половина всего населения нашого краю, то у нас єст велике поле для организации.

В старом краю мы не ровны с другыми, панующими народами. Нас там ніт пред правом панующого. Ту в Америкі маме ровны права с другыми народами. В старом краю на границі меже нами стоят польскы и чешскы жандармы, жебы зме разом не зышлися, ту мы свободно разом можеме сходитися. И потому ту, в Америкі, місто для нашой народной организации, котра должна взяти предводительство над нашым народом в старом краю. Наша народна организация даст нам народне житья на чужині и защиту для нашых старокрайовых братов.

Такы "патриоты" меже нами, котры говорят, што старый край их нич не обходит, то народны паразиты, они горьшы от темных, неграмотных людей. А такых "патриотов" найбольше у нас. Без старого краю, без мысли о нем, без организации для його обороны, мы народ мертвый, хоц бы мы вписалися в золоты книгы, кричали непрестанно, што мы русскы, молилися по цілых днях до трираменного креста, протестовали против целибата, выбудували соткы новых церквей, удержували тысячы попов, вшитко то єст лем віра, без діл, мертва віра. Діло, то народна организация, защита свого народа, його прав, борьба за його свободу, ровность с другыми народами, за наш ровный союз с свободными народами.

Того хоче Лемко-Союз для лемков, для русскых жителей западных Карпат за Ужом и Сяном.

(Так співал Ваньо Гунянка цілыми роками о свойом народі. Потом чудувалися всі, што у нас не вписувалися новы члены в организацию, а тоты, котры были в организации, часто отходили гет, не вірили в тоту философию, што народна организация, без віры, без молитвы трираменного креста, без священников, може утриматися сильна. И сегодня, єсли бы мы не змінили философию народной политикы по отношению к нашому богобойному народу, то мы бы давно уже пропали, точно так, як нам завінчовал Ваньо Гунянка послі того, як дизентерувал от свого народа до Совітского Союза).

Каждый емигрант из той части русской земли, ци он теперь из под империалистичной Польшы, ци Чехословакии, он должен стати членом Лемко-Союза и боротися разом с нами за ліпшу будучность свого народа, за його народны права, ровны с другыми.

Мы не хочеме диктувати свойой воли ни польскому ни чешскому народу, мы не хочеме насилувати их на русскы школы, на русский язык, на русскы читальни, высылати до них своих екзекуторов по остатню корову на армию, своих учителей по язык у их дітей, мы лем требуєме с ними ровности и братства и за тоту ровность и народне братство будеме боротися. Они думали, што мы уж мертвы, не будеме упоминатися о свои права, што мы неспособны до народной организации.

Покажме, што и наша маленька группа русского народа не позволит над собом збытковатися, покажме через массовый вступ в Лемко-Союз, а докажеме, што мы готовы стояти за свое, як стоят другы народы.

* * *

Так писал тому 35 роков назад Ваньо Гунянка. Гдеякых философичных выводов и здорового розсудка мы ище и по сей день придержуємеся, бо они были добры, здоровы и ліпли к сердцу нашого народа. Но много того, што он писал, мы откинули в сторону, бо на практикі показалося, што оно не было здорове, не хотілося приняти земли, хоц бы в яку добру и плодородну землю то посіял. Возме, напримір, што Ваньо Гунянка писал о Талергофі, сам был талергофец, но ничого в память Талергофа не зділал. Штобы людей учити ненависти к тому, што водилося в Талергофі, то их треба было отвести в спокойну сторону их мыслей и там им предложити, што наш народ был кривдженый и мученый не зато, што он молился Богу и вірил в Бога, але зато, што он рахувал себе за русский народ. Тот наш народ завсегда страдал лем зато, што себе называл русскым. А што нам дали теперь коммунисты и большевикы? Ци наш народ перестал вірити в Бога або перестал быти вірующым? Ніт! Як зме были перше вірующы, так теперь ище больше, бо робоча власть, робочы лидеры забрали от нас наше национальне имя, а пхают нам под нос тото имя, яке до нас не належит, то нашому народу не осталося ничого другого, лем тото, же як будувал там в краю на Лемковині и на Пряшевщині новы церкви и поправлял стары, тото он робит и теперь, бо иншого нич не має до роботы. Нашы люде без діл не будут сидіти, як то сказал нам в редакции Осиф Ференц, котрый пише на другом місци, же лемко не буде сиділи дома кажду неділю. Єсли не буде свойой церкви, то он піде до костела, а дома сідил не буде. . . И то єст правда, бо тото видят и коммунисты, котры выгнали наш народ из свого краю не зато, же он был церковный, вірил в Бога, але зато, што он был русский. Але же и при церкви задержуєся русскость, то и тото не совсім добре выходит для нашых вынародовителей. Ци приде даколи тот час, о котром співал Ваньо Гунянка, што станеме всі ровными и будеме жити в єдном ровном братском союзі, то того мы не можеме предсказати, хоц бы мы хотіли з душы такий союз видіти, хоц бы и днеска. Але то надармо, бо "братскы союзы" будут организованы, а братства у них не буде; коммунистичны партии и правительства существуют, а коммунизма ніт. На світі сегодня и христианство єст в опасности, бо оно єст христианством лем на словах; всі сут христианами, а христианства ніт. Но мы в нашой газеті и в нашой организации замаленькы подпалювати такы справы. То не єст наше діло. Мы, єсли хочеме дашто добре зробити для своих людей, то мы мусиме идти разом з нашым народом, бо философия цілого народа, то найсильнійша и найсправедливійша философия, найсильнійша мудрость.

ДЕНЬ ПЕТРА ГАРДОГО

На засіданию Комитета Лемковского Релифа, на котром присутствовал Иван Адамяк, предсідатель, Теодор Докля — секретарь; Тимфо Феціца — кассир, як тоже головны урядникы Лемко-Союза: Теодор Рудавский, Ольга Єдинак, Теодор Горощак и Йосиф Фрицкий, и оба редакторы газеты "Карпатска Русь" — Стефан Мих. Кичура и Михаил Мих. Савчак, котре то засідание отбылося в середу 3-го мая 1967 года, было постановлено и рішено единогласно, што день 16-го июля 1967 года назначатся, як день ПЕТРА ГАРДОГО. В тот день в Лемко-Резорті отбудеся величественный банкет с чествующом Петра Гардого программом, к котрой просиме присоединитися всі нашы церкви и запомоговы братства, просиме урядников Общества Русскых Братств, редакцию газ. "Правда", т. е. о. прот. Саміло, редактора "Правды", долголітного и отданного секретаря Общества Петра Смея и всіх священников, всіх народных и церковных тружеников присоединитися к тому празднику дня Петра Гардого.

Місяц июнь и июль сего року объявляются, як місяцы для специальной кампании для получения новых членов до Лемко-Релифа. Членский взнос на ціле житья єст 10 долларов.

Звертамеся к газеті "Світ" и к другым карпаторусскым издательствам, якы выходят в Америкі объявляти тоту надзвычайну новость для всего карпаторусского народа. Дайме світу знати, братья карпаторосы, што мы знаме не лем честно жити, але и честь отдавати за честны труды тым людям, тым нашым руководителям, котры не жалуют ни здоровья, ни гроша для культурного поднесения нашого карпаторусского имени.

За Правление Лемко-Релифа
ИВАН АДАМЯК, Предсідатель
ТЕОДОР ДОКЛЯ, Секретарь
ТИМКО ФЕЦЦА, Кассир.

50-РОЧНЫЙ ЮБИЛЕЙ СУПРУЖЕСТВА АНДРЕЯ И РОЗАЛИИ БАНЯС

АНДРЕЙ И РОЗАЛИЯ БАНЯС

6-го мая точно о 12 годині в полудне в русской православной церкви св. Тройцы в Ст. Питерсбург, Фла. о. Архимандрит Джоб отслужил благодаственный молебен за здоровье Андрея и Розалии Баняс. Послі церковной церемонии в церковной залі состоялся многолюдный банкет в честь юбилянтов Андрея и Розалии Баняс. Андрей Баняс привитал всіх гостей и просил Ярослава Кобана взяти місце тостмастра. Я. Кобан поблагодарил юбилянтов за честь и забрал місто зо свойом женом Анном коло юбилянтов. За тым першым столом так само сиділи 2 свашкы — мрс. Розалия Фенсон и А. Давид. Ярослав Кобан попросил о. Архимандрти поблагословити столы з ідлом, котры были накладены надзвычайно богато: печены куркы, голубці, кобасы, всякого рода печиво, напиток, єдным словом, як лемкы кажут, всього было дост, лем пташого молока не было. О. Архимандрит поблагословил ідствие и всі присутны отспівали молитву "Отче наш", а слідувательно были представлены родны Андрея, а именно мр. Михаил Баняс, мр. и мрс. Петер Баняс и мрс. Розалия Фенсон и так началася весела забава, котра буде в нашой памяти на долгы рокы.

Банясы вінчалися 9-го апріля 1917 года, в русской православной церкви в Ватервлит, Н. Й. Шлюб им давал о. Сухостовский. Андрей Баняс рожденый на Лемковщині, село Климковка, повіт Горлицы. Розалия, жена Андрея Баняса, рождена тут в Соединенных Штатах от родичов Ренчковскых. А. и Р. сут широко знаны на на родной ниві, яко єдны с першых тружеников, котры робили и до сегодня роблят для блага и прогрессу нашого поневоленого карпаторусского лемковского народа. Банясы являются трудящыми и прогрессивными людьми цілых 50 літ их супружеского житья. Андрей и Розалия Баняс переважно занималися, як американцы кажут — бизнесом, торговльом, ввиду того, што обоє Банясы, Аандрей и Розалия, посідают добрый интеллигентный характер. Так они, слава Богу, доробилися значного маєтку. Зато нас всіх тото тішит, бо Банясы щиро жертвуют на всякы народны ціли, як ту, так и до старого краю нашым бідным лемкам помагают. А ту на том их историчном юбилею супружеской жизни, не хотіли коллектувати на пресс-фонд нашой любой газеты "Карпатска Русь", лем от себе жертвовали 50 долларов, а я, Кобан, яко тост мастер их славной церемонии 50-літного супружеского житья дал 10 долларов, то всего 60 долларов на пресс-фонд.

По довгой и веселой забаві Я. Кобан поблагодарил всіх присутных за честне захованиесе и перепросил юбилянтов от мр. и мрс. Ковалик, бо они не могли взяти участие на банкеті с причины болізни Стефании Ковалик. Слідовательно Я. Кобан пожелал юбилянтам всего добра и было отспівано церковным хором и всіма присутныма гостями многолітствие нашым юбилянтам Андрею и Разолии Баняс. Взаключению хочу поблагодарити сестричество церкви св. Тройцы за приготовление смачной стравы и честной быстрой обслугы. А от себе и мойой жены складаме сердечну подяку найперше юбилянтам Андрею и Розалии Баняс за их честь и гостеприемство на банкеті и в их власном домі. Так сам доякуеме Стефании и Ивану Ковалик, Юстині и Викентию Халупий и ей зятю и дочкі Скота, як тоже мр. и мрс. Сим, всім Вам, дорогы друзья, лемковске — Боже заплат!

С почтением —

Ярослав Кобан.

50-РОЧНЫЙ ЮБИЛЕЙ СУПРУЖЕСТВА

ВЛАДИМИРА И ЗИМКЫ ДОКЛЯ

6-го мая т. р. Владимир и Зимка Докля в Линден, Н. Дж. торжествовали 50 роков свого супружества.

Обоє юбилянты походят с того самого села — з Рыхвальда, Горлицкого повіта. Подружилися 6-го мая 1917 року в місті Джерзи Сити, Н. Дж. По случайности 50-рочного юбилею, их дівкы и сын приготовили для своих родителей несподіванку. Их дочка Мария зо своим мужом Иваном Жаком, Гелен з мужом Павлом Криль и их сын Петро Докля зо женом зарентовали на 7-го мая т. р. галю в Польском Народном Домі так, штобы их родители ничого не знали.

Юбилейне торжество Владимира и Зимкы Докля вышло дуже успішно. Была то красна забава з веселом музыком и богатым угощением, яке протяглося до поздной ночы.

С фамилии пришли на тото их весіля перша их сетра Марина з мужом Теодором Пасерба, єй дівкы з мужами и сынове с фамилиями. А по стороні Зимкы пришли их сестры Павлик сынове зо женами и дівка з мужом з Джерзи Сити, Н. Дж., як тоже братова Олена Цап зо свойом дівком и єй мужом. Присутны были и з Юнкерс, а то: Анны Гаран дівкы, Стефания Вачур и другы.

Владимир и Зимка Докля на свойом 50-рочном юбилейном весілю мали много своих знакомых, приятелей, сусідов и другой фамелии з Ньюарку и другых міст. Их имена не знам, бо то сут з молодшой генерации.

Через нашу газету Вашы діти поздравляют Вас родителей, Владимир и Зимка Докля, зо щирого сердца и сут дуже рады, же сте ся дочекали Вашой 50 рочной свадьбы. Желают Вам прожити при счастью и добром здоровлю, хоц бы лем до сто роков. К тому пожеланию приключаются и всі Вашы приятели, знакомы и сусіде, як тоже Ваш кум и кума Фецюх.

На том весілю взялися и собрали жертвы на пресс-фонд газеты "К. Р." Йосиф Ядловский и Стефан Каня. Жетвовали слідующы:

Владимир и Зимка Докля	25.00
Мр. и мрс. Жак	5.00
Мр. и мрс. Криль	5.00
Мр. и мрс. Петро Докля	5.00
Михаил Шипак	2.00
Михаил Фецюх	2.00
Йосиф Ядловский	2.00
Мария Перун	2.00
Стефан Каня	2.00
Антон Каня	2.00
Мрс. Анна Курдила	2.00
Михаил Легоцкий	2.00
Мрс. Анна Шипак	1.00
Мрс. Мария Миценко	1.00
Мрс. Катрена Дзямба	1.00
Мрс. Анна Писарчик	1.00
Мрс. Анна Баран	1.00
Мрс. Анна Романсоф	1.00
Мрс. Мария Матичкович	1.00
Мрс. Параска Войтович	1.00
Василий Судья	1.00
Разом всего	65.00

Подал М. Фецюх,
Айслин, Н. Дж.

ПОТРЕБНО РОБОТНИКОВ

Потребно єст двоє людей, муж и жена, для провадження бизнесу в Лемко-Резорті. Мусят знати, як рентувати румы, управляти баром и кухньом. Требования платы и другы подробности треба объяснити в письмі, посланом до:
Lemko Resort (Board of Derectors), P. O. Box 567, Monroe, N. Y.

ЛЕМКЫ! ЯК ИДЕТЕ НА ВИЗИТУ В СТАРЫЙ КРАЙ — ВСЯДЫ ШИРТЕ ПРАВДУ О НАШОЙ ОРГАНИЗАЦИИ И О ЄЙ ГАЗЕТІ "К. Р.". СТОЙТЕ ТВЕРДО ЗА МИР, ПРОТИВ ВОЙНЫ!

ПРОСЬБА ЗО СТАРОГО КРАЮ ОТ КОМИТЕТОВ ПРАВОСЛАВНОЙ ПАРАФИИ В ВЫСОВІ

Юнкерс, Н. Й.

Я, Ференц Осиф, даю допись до газеты с примічанием к листу, котрый я отримал от трьох комитетов парафии в селі Высові, с просьбом, абы дати тот лист помістити в газеті "К. Руси".

Перед Другом Світовом Войном Высова и Блихнарка творили едну парафию, а Ганчова и Ріпкы другу. Тоты штыри церкви зостали отданы до ужитку нашым лемкам в 1957 року. Деканат в Сяноку призначил священника и зо штырьох сел створили едну парафию. Священникы зміняются часто, бо не мают где мешкати .Мешкают лем так дорывочно, — то ту, то там — а найчастійше доізжают з далека, бо никто з газдов нема поміщинья на священника з родином.

Отже, по прочитаню того листа и по обсужденю його, я рішил, што тут треба штоси робити, так я повідомлям вшиткых высовянів, ганчовянів и блихнарчанів, як тоже ріпчанів и вшиткых краянів доброй волі прошу придти на собрание, где буде тота справа обговорена и вырішена. Тото собрание отбудеся в Лемковской галі 556 Юнкерс евня, дня 4-го июня, о годині другой пополудни. Треба конечно, штобы мы всі громадно зышлися и начали помагати, свому народу там в краю выбудувати даяку хижу ,где бы священник зо своим фамелиом мог там обстоятися и спокойно Богу молитися.

Тут подаю урывок з листу от Василия Яницкого, теперішнього священника:

"А ищы найбольша болячка, то брак помешканья для священника. Я доізжаю зо Сянока, то вяжеся з власными коштами с той марненькой пенсийкы, то и с того ищы около 500 злотых переізжу місячно. Наразі в между часі мешкаю в Ганчові у Пырча Милька до червня, а дальше не знаю, едным словом — велике море без вод. . . Варункы (обставины) священника сут подобны до монашеского покутника и совсім не подобны до житья чоловіка, но то ест найважнійше, што до роботы 150 кильометров в Польші никто не доізжат и то за власны грошы. Описую Вам, дорогий друже, полный образ нашой парафии, так, як оно и ест на ділі".

Дальше ту приводжу урывок листу от свойой жены. Она пише так: "А теперь друга справа. Наш священник дуже мене просил, жебы написати до Тебе таку справу: Ты колиси писал до священника, же як буде пляц под плебанию, то вы там из Америкы дате помочь, выбудуете плебанию, отже Улька Гусарова продае хижу и пляц. На перше слово повіла тысяч пят сто долларов. Хижа дуже выремонтована, дах новый, крытый стернитом, ошалювана, покоив 5 або 6, ест шопа на "гадзіну" и на дырва, світло, загорода огороджена, кухня кафльова, двері вшиткы новы. Священнику то дуже подабатся и просил, жебы написати до Тебе, ци бы была з Америкы даяка помочь, бо будувати нове, то мине много літ, а священник валятся и смотрит, ци дакто даст дашто зісти, тад мя просил, жебым Тобі тото написала, бо и люде бы мали спокой и он бы мал куток, не поневерал бы ся по чужых порогах. Над тым там подумайте лемкы и напиш, жебы знати, ци тримати Ульку в руках, ци ніт".

А тут подаю теперь письмо от Комитета Парафии в Высові до Релифового Комитета в США. В письмі пишут так:

"Комитет парафиальный церкви православной села Высова, Ганчова и Блихнарка звертатся до Вас, братья краяне в Америкі с просьбом о уділению нам помочы материальной в будові плебании в Высові. Як уж Вам може відомо, церков в Высові отдана остала до нашого ужитку в року 1957 без плебании, поневаж будинок давной плебании займуе войско стражы пограничной. Нашы дотеперішны старания в отзысканию того будинка не дали жадного результату, а хотячи утримати церковь и священника, мы змушены купити яку таку хату або будувати нову плебанию. На такых варунках, якы мают в теперішных часах нашы священникы, ест трудно их утримати. Ваша помочь, дорогы краяне, ест нам конечно потребна, бо напевно здаете собі справу, в якых варунках жиют нашы лемкы, котры повернули з выгнаня. Найперше треба было яке таке помешканья и то за пожичку паньствову, котру теперь через кілька років треба сплачати. Позостаеме в надіи, же просьба наша остане через всіх Вас щиросердечно принята, а жертва Ваша причинится в поважном стопню в осягнению нашых заміров, за што мы всі в краю складаме Вам сердечне боже заплат.

Комитет села Блихнаркы: — Тутко Семан и Риджик Михал.

Комитет села Ганчова: — Дідик Теодор, Ференц Емиль, Микуляк Вартоломей.

Комитет села Высова: — Демчко Данько, Пырч Иван и Ференц Стефан.

(Печать церковна и подпись о. Василия Яницкого, пароха парафии Высовы).

Так, дорогы братья и сестры, краяне и выходцы тых трьох нашых сел! Я ту привюл лем маленькы выдержкы, штобы много місця не заберати в газеті, але и с того уж можете видіти, што там сут подписаны знаны Вам всім имена людей, то ніт што говорити, або спорити над тым, ци треба помагати им купити такий дом, где бы священник мог сой спокойно жити. В слідуючу неділю, як высше сказано, будеме мати собрание в Лемко-Галі в Юнкерс. Дайте о том знати всім. Хоц нас зыйдеся мале число, але зато можеме выробити сой программу на слідуюче засідание нашого комитета, якый буде выбраный на першом засіданию або собранию.

Вірю, што Вас увиджу в неділю на собранию.

Осиф Ференц.

ОТ ЛЕМКО-РЕЛИФ КОМИТЕТА

Звертамеся со сердечном просьбом к всему нашому православному и греко-католицкому духовенству, к всім их парафиям, к всім клубам, к запомоговым организациям и к всім отділам Лемко-Союза и його членам, к всім людям доброй воли ставати членом Лемко-Релиф Комитета организации. Членский взнос ест 10 долларов на ціле житья.

Членскы взносы або всі другы письма адресовати:

LEMKO RELIEF COMMITTEE
556 Yonkers Avenue
Yonkers, N. Y. 10704.

ТЕПЕРЬ МОЖЕТЕ СПРОВАДИТИ ВАШЫХ РОДНЫХ ИЗ СОВІТСКОГО СОЮЗА

Вашы — сестра, брат, сын, дочка, сестраниця, братаниця, проживающы в Совітском Союза можут теперь отримати позволение от совітскых властей выхати до Вас до Америкы — на постоянне жительство або на визиту. Треба для них зробити писане по русскы запрошение.

По информации пиште до нашой газеты:
Karpatska Rus
556 Yonkers Ave.
Yonkers, N. Y. 10704.

БОСЫ НА РУСАЛЯ

НЬЮ ЙОРК, Н. Й.

Отділ Л. С. ч. 4 на долині міста Нью Йорка, бере боса на русаля до Лемко-Парку в неділю 18-го июня т. р.

Бос выйде от Карпаторусской церкви св. Николая, котра находится на 10-й улици и евню "А", точно о годині 8:30 рано.

Билеты на боса можно достати у тых людях:
A. Pronko, 106 East 7th St. N. Y. C. Phone: GR 7-8630
J. Hamersky, CA 8-9243.
P. Repella, 635 East 14th St. F. 2, N. Y. C.

Просиме нашых сусідов из Бруклина присоединитися к нам.

Комитет стд. Л. С. ч. 4.

АНСОНИЯ, КОНН.

На місячном митингу Л. С. в городі Ансония, Конн., ч. 29, было рішено наняти боса на Русаля до Лемко-Парку, то ест 18-го июня 1967 года.

Просится всіх членов и членкин Л. С. в гор. Ансония, Шелтон, Симор и из другых місцевостей, кто хоче з нами іхати, купити собі тикеты зарас, абы забеспечити свое місце на часі. Тикет в обі стороны коштуе 3 доллары, так як и в попередны рокы.

Тикеты можна достати у слідуючых людей:
В Ансонии — в М. Мадзика, тел. 735-3218.
В Шельтон — П. Крилівского, тел. 734-4563 и в И. Бача, тел. 735-4504.

Бос буде отходити до Лемко-Парку так само, як и в попередны рокы. Перша остановка — в Симор коло дипа о 7 годині рано в неділю 18-го июня, друга остановка — в Ансонии коло Лемко-Клуба о 7:15, а третья остановка в Шельтон коло Русского Ситизенского Клуба. Бос буде отходити из Шельтон от Клуба точно о 8-ой годині рано.

Комитет Л. С. ч. 29.

ДЖЕРЗИ СИТИ, Н. ДЖ.

Отділ Лемко-Союза ч. 18 в Джерзи Сити, Н. Дж., нанял боса на Русаля до Лемко-Парку 18-го июня 1967 года. Бос оставит Джерзи Сити о год. 7-ой рано от Гров и Мерсер ул.

За всякыми информациями и за тикетами просиме звонити до слідующых людей:
Mike Howansky, 332-6596.
Condrad Walchko, 333-3562.
Nick Porada, 332-0440.

Николай Порада, Секр.

ЮНКЕРС, Н. Й.

Отділы Л. С. ч. 28 и ч. 4 женске наняли боса для поіздкы до Лемко-Резорта на Русаля в неділю 18-го июня 1967 року.

Просиме всіх нашых членов и нашых приятелей дати знати найпізнійше до 11-го июня 1967 року, кто хоче поіхати разом з нами на босі, жебы мы знали, кілько автобусов нам буде потребно.

Тикеты на боса можна собі купити у слідуючых нашых членов:

1) Тимко Феціца
Тел. 965-9018
2) Осиф Мурянка
GR 6-4575.

Просиме всіх, котры хотят іхати з нами на босі, купити собі тикеты на часі в повыше указаных членов, а кто не купит собі тикет до указаного часу, то жебы потом не жалувал, же нема місця на босі.

Босом буде управлял наш краян нам всім добре знаный в Юнкерс Теодор Капитула.

Ціна тикета от особы в обі стороны $2.50, діти до 12 роков 1.50.

Босы будут отходити о 9-й годині рано от штору Семана Малютича 131 Юнкерс евню, и о 9:30 от КРА Центра 556 Юнкерс евню, в Юнкерс, Н. Й.

Комитет отділов Л. С. ч. 28 и ч. 4 ж.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й.

Ньюйоркский отділ ч. 10 на горі міста 18-го июня 1967 г. бере боса на Русаля до Лемко Парку. Кто хоче іхати з нами, просиме завчасу дати знати и купити тикет, штобы мати замовлене місце в босі.

Ціна едного тикета в обі стороны 3 доллары.

Бос выйде в неділю рано о 8 год., 18-го июня 1967 года, от Йорк евню и 72-й стриты.

За тикетами голостеся на ниже поданы адресы:

George Mlynar
430 E. 70 St.,
New York, N. Y.
Phone: TR 9-0811

КАРПАТОРУССКИЙ КАЛЕНДАРЬ ДО СТАРОГО КРАЮ ЗА ДАРМО!

По долгом часі Вашы родны и знакомы в старом краю перший раз можут свободно достати и прочитати цінну книжку на своим материнском языку — наш Карпаторусский Календар Лемко-Союза на 1967 рок.

Для Вашых родных и знакомых в старом краю наш календарь пересланый им воздушном почтом буде Вас коштувати лем 1 доллар и 50 центов, то ест сумма сплаты за воздушну почту. А календарь просто за дарьмо!

Другы старания и высылку календаря до краю зробиме мы в редакции, а Вы пришлийте адрес и $1.50 на оплату!

D. Demianovich
3013 Wilson Ave.
Bronx, N. Y.
Phone: KI 7-8156
T. Garbera
411 E. 70 St.
New York, N. Y.
Phone: RE 4-1857

Комитет отділа Л. С.

ФИЛАДНЛЬФИЯ, ПА.

Подаеся до відомости всім нашым друзьям и членам Л. С. отділа ч. 8 в городі Филадельфия и околици, што мы наняли боса на 51 особу, котрый поіде до Лемко-Парку на Русаля 18-го июня 1967 года.

Бос буде отходити точно о 1-ой годині рано от Р. Г. А. Клуба 333 Фейрмаунт евню.

Просиме всіх, кто хоче з нами іхати, то най собі замовит місце на босі завчасу, до 4-го июня, бо бос може быти скоро заполненый.

Тикеты можна достати от членов Комитета:
P. Oleksiak, 932 Newmarket Street, Philodelphia, Pa. 19123. Tel. MA 7-2294.
A. Gryndziak, 868 N. Lawrence Street, Philadelphia, Pa. Tel. WA 5-6608.
J. Yuschak, 7119 Bingham St. Philadelphia, Pa. 19111. Tel. RA 5-4163.

Комитет Л. С. ч. 8.

ЕМБРИДЖ, ПА.

Члены Лемко-Союза в Ембридж, Карнеги, Питтсбург, Па. уж наняли боса на 39 особ, котрый поіде до Лемко-Парку на Русаля. Бос буде выходити из Ембридж, Па., в субботу 17-го июня 1967 года, о 6:45 рано, а из Карнеги, Па., о 7:30 рано из Джейн стриты, а из Питтсбурга о 8-ой год. рано, от галі ОРБ 1930 Сидней стрита СС.

Обратно з Лемко-Парку бос буде вертати в понеділок около 11-ой годины рано 19-го июня. Подорожь в обі стороны буде 17 долларов от особы.

Кто желае идти разом з нами, то най голосится в слідующых нашых людях:
Mrs. Eva Pawlack, 745 Valley Rd., Ambridge, Pa. 15003. Telephone 266-1012.
Mr. and Mrs. A. and Julia Rak, 202 Rahtsay Ave., Carnegie, Pa. 15106. Phone 27-90338.
Mrs. Katarina Kulikovich, 40 Merritt Ave., Pittsburgh, Pa. 15227. Phone 881-5829.
Mr. Theo. Wachnowsky, 311 Cabrini Dr., Pittsburgh, Pa. 15220. Phone 921-9224.

Важно ест, штобы на часі сте собі заказали на боса місце, бо бос може быти скоро заполненый на 39 людей.

Иван Й. Руссинко, Секр.

БРИДЖПОРТ, КОНН.

Даеме знати всім краянам и приятелям, всім членам нашой организаци Л. С., што мы ідеме из Бриджпорт на великом босі на Русаля до Лемко-Парку, в неділю 18-го июня 1967 года. Маме надію, же стрітиме там в парку много нашых краянов, а особенно с Канады з Монтреалю. Я знам, же я там не встрічу никого с Ондавкы, але я певный, же встрічу в Парку краянов зо сусідного села Бехерова братов Василя и Михаила Бриндов зо женами, а напевно, же там буде Бехеровский зять Ваньо Гойсак зо свойом женом, бо прошлого року я их там встрітил и зме побесідовали о старом краю, о Америкі и о Канаді. Біда лем тота, же тот день, тота неділя, тото Русаля барз скоро втіче. Праві, што сте ся розбесідували або ростанцували, а ту уж Вас торгают зо боку за ковта и кричат: "Подте, бо уж люде на Вас при босі чекают".

Тота неділя Русаль повинна бы быти хоц 48 годин, то бы люде мали час ся набесідувати и нарадуватися природом, чистым и здоровым воздухом, бо в місті тот воздух за ниякы грошы не достанеш.

Так до увиджиньяся в Лемко-Резорті.

Ваш краян
Семан Федорко.

СТАМФОРД, КОНН.

На остатньом собранию нашы члены рішили, абы мы іхали босом на Русаля до Л. П., так само, як мы робили в попередны роки. Зато хочеме дати знати всім нашым лемкам в Стамфорд, абы дали записатися на боса до 11-го июня 1967 года. Списувати людей на боса занялися том роботом Петро и Розалия Телеп. Просиме их видіти лично, або зазвонити по телефону 348-3394. Бос отходити буде от желізной станции ("рейлровт стейшин") о 9:30 рано. Погода або ніт, бос буде отходити, як будеме мати на дост людей. Просиме не чекати на остатный день!

За Комитет
Гео. Иштван.

БРУКЛИН, Н. Й.

Отділы Лемко-Союза в Бруклині ч. 1 и 6 наняли великого боса на 53 особы на русаля до Лемко-Парку, в неділю 18-го июня 1967 года. Бос ест "ейркондишин". Буде отходити от ресторану Ивана Адамяка 145 Бедфорд евню, о год. 9-ой рано, а из Лемко-Парку буде отходити о 7:30 вечером.

Просиме всіх людей, котры хотят іхати разом з нами, записатися, покаль ест ище місце. Тикет в обі стороны буде лем 3.30. Телефонувати на слідующых людей:
Иван Костик 387-7889
Катерина Барров:
Tele. IL 9-3172
Иван Адамяк 384-8249

ПАССАЙК, Н. ДЖ.

Повідомляме Пассайк и його околицу, што отділы Л. С. ч. 16 и 5 постановили наняти боса до Лемко-Парку на Русаля, то ест в неділю 18 июня 1967 года. Перша остановка боса на Венгаутен евню и Гюрон стрита, в Клифтоні, о годині 8:30 рано. Друга остановка боса буде на 193 Акерман евню в Клифтон о год. 8:45, о 9-ой годині бос одойде от 155 3-тья ул. в Пассайку.

Тикеты в обі стороны на особу будут коштувати 2.00. За тикетами звернутися до Илька Шуфлят, тел. 473-1415. Николая Гойдича, 772-6611

Комитет звертат увагу, кто хоче іхати на Русаля до Лемко Паркя, то най даст знати до 11-го июня, а не стігати на остатню годину.

ГАРФИЛЬД, Н. ДЖ.

ОРБ ч. 157 в Гарфильд, Н. Дж. Братство св. о. Николая устроюе поіздку до Лемко-Парку в Монро, Н. Й. на Русаля в неділю 18-го июня 1967. Бос выйде от церкви Трех Святителей 109 Кембридж евню, в Гарфильд, Н. Дж., о 9-ой год. рано. Тикет в обі стороны 2.00 доллары от особы, за билетами прошу голоситися до братского уряду або телефонуйте до братского секретаря на такий номер: 471-7139.

Николай Гойдич, Секр.

ЛИНДЕН и ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ.

18-го июня мы береме боса на Русаля до Лемко-Парку. Бос буде отходити о 8:30 год. из Линден, а о 9:00 годині из Елизабет.

Кто бы хотіл іхати, то най даст знати по телефону на такы числа: 925-1852 Эві Стефура або 486-2858 Йосифови Ядловский.

Єва Стефура.

СОБРАНИЯ Л. С.

ПАССАЙК, Н. ДЖ.

Повідомляме членов отділов Л. С. ч. 16 и 5, так само читателей "К. Р.", што собрание нашых отділов отбудеся в неділю 2-го июля 1967 года, в галі РООВА Клубі 155 3-тья ул. в Пассайку, Н. Дж., о годині 2:30 по обіді. Просиме всіх придти на собрание, бо сут важны справы до рішения.

Комитет Л. С.

ДО ВНИМАНИЯ ВСІМ ЧИТАТЕЛЯМ И ЛЮБИТЕЛЯМ НАШОГО ЛЕМКО-РЕЗОРТА

Дирекция Лемко-Резорта повідомлят широку общественность, што на руках дирекции находится двадцет шеров на продай. Еден шер коштуе 100 долларов.

Кто бы хотіл купити, просиме голоситися на адрес:

Lemko Resort
P. O. Box 567
Monroe, N. Y. 10950

КАМПАНИЯ ПРЕСС-ФОНДА ГАЗЕТЫ «КАРПАТСКА РУСЬ»

Врахуваны жертвы до загальной суммы на пресс-фонд нашой газеты "К. Р.":

— Чистый доход с предприятия на окончение пресс-кампании в Юнкерс, Н. Й. $700.18
— Жертва от Стефана М. Кичуры на предприятию 1,010.00
— Мрс. Теодор Геряк, Стемфорд, Конн. 5.00
— Мрс. Юлия Спин, Стемфорд, Конн. 1.00
— Теодор и Анастазия Гулик, Дженисвилл, Виск. .. 10.00
— Єва Стелига, Юнкерс, Н. Й. 25.00
— Йосиф Гаран, Гайстинг-ан-Годсон, Н. Й. 10.00
— Игнатий и Антония Дурняк, Юнкерс, Н. Й. 10.00
— Стефан Лозиняк, Вудсайд, Н. Й. 3.00
— Мрс. Ирена Воробель, Вулф Рон, Огайо 3.00
— Михаил Варянка, Линдон, Н. Дж. 10.00
— Николай Порада, Джерзи Сити, Н. Дж. 3.50
— Кондрат Волчко, Джерзи Сити, Н. Дж. 2.00
— М. Хованский, Джерзи Сити, Н. Дж. 2.00

Разом всего 1,794.68

ВАЖНЕ РУСАЛЬНЕ ОБ'ЯВЛЕНИЕ

Повідомляме всіх читателей и знакомых, котры рыхтуются або лем ищы думают придти 18-го июня т. р. на Русаля до Лемко-Парку, што в богатой культурной программі выступит танцевальна группа

ВЕРХОВИНА

при греко-католицкой парафии св. Николая с Ватервлит, Н. Й., под руководством священника Волошина.

Выступ группы начнеся точно о 2-ой годині по обіді на платформі в Лемко-Резорті.

Просится всіх краянов — старшу нову емиграцию, придти на тото Лемковске Русаля и весело забавитися, а при том встрітите своих родных и краянов з далека и з близка.

В РУСАЛЬНОЙ ПРОГРАММІ

В субботу вечером 17-го июня т. р. перед самыми Русалями для гостів из дальшых місцевостей и интересующойся публикы буде показана в Лемко-Резорті наша кольорова фильма

"ЛЕМКОВСКЕ ВЕСІЛЯ"

Канадийцы с Торонта, с Порт Гоп, Отавы, Гамильтону, Монтреалю и другых місцевостей приізжают до Лемко-Парку перед тым дньом, то будут мати возможность увидіти тоту лемковску фильму.

УВАГА — I ОКРУГ ЛЕМКО-СОЮЗА — УВАГА!

Повідомляме всі отділы Лемко-Сєюза в Первом Округі, што на открытие літнього сезону в Лемко-Резорті отбудеся

ВЕЛИКИЙ ОКРУЖНЫЙ ПИКНИК

Пикник отбудеся

В НЕДІЛЮ, 4-ГО ИЮНЯ 1967 ГОДА

На новопостроенной платформі буде грати доборова музыка. Будут смачны закускы, зимны и теплы напиткы и здоровый воздух, котрый уж ест знаный нашой лемковской публикі.

Отділы просиме прислати своих робочых, штобы можна было обслужити публику, як ся належит.

Михаил Варянка, Организатор Л. С.

ФАРМА РООВА, КАСВИЛЛ, Н. ДЖ.

Повідомляме всіх нашых краянов карпатороссов и всіх русскых людей о том, што фильм под назвом

"ЛЕМКОВСКЕ ВЕСІЛЯ"

буде показаный у нас на Фармі РООВА, в субботу 10-го июня 1967 года, о 2-ой годині пополудни.

Дуже людей нас просили, штобы мы тоту фильму тут показали на русской фармі, отже тут будеме мали случайность ей видіти. Галя тут ест велика, то никому не бракне місця. Мы певны того, што всі будете задоволены.

Комитет.

ПОХОРОННЕ БЮРО

ЕДИНСТВЕННЕ ЛЕМКОВСКЕ

В ДЕТРОЙТІ

SALOWICH & STEVENS

В разі потребы удавайтеся до нас. Обслуга честна. Ціна умеркована.

GEORGE SALOVICH & SON
Embalmers & Funeral Directors
Tel. TA 5-1334 or TA 5-8637
3833 Livernois Ave. Detroit, Mich.

ПОХОРОННЫЙ ДОМ КОВАЛЬЧИКА

РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬЗАМАТОР

Лайснисованый на Нью Йорк штат

Утримуе свой офис в Юнкерс и дае первоклассну услугу.

В поміщению контролювана температура.

Братья лемкы-карпатороссы! В потребі удавайтеся до свого краяна, як місцевы, так и подальша. Для нас нигде не далеко. Телефонуйте або приходте до офису:

Tel. YOnkers 9-7272
Lic. Mgr. William Kowalchyk
Community Funeral Home
107 Yonkers Avenue
Yonkers 2, N. Y.